



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**TDA75...**



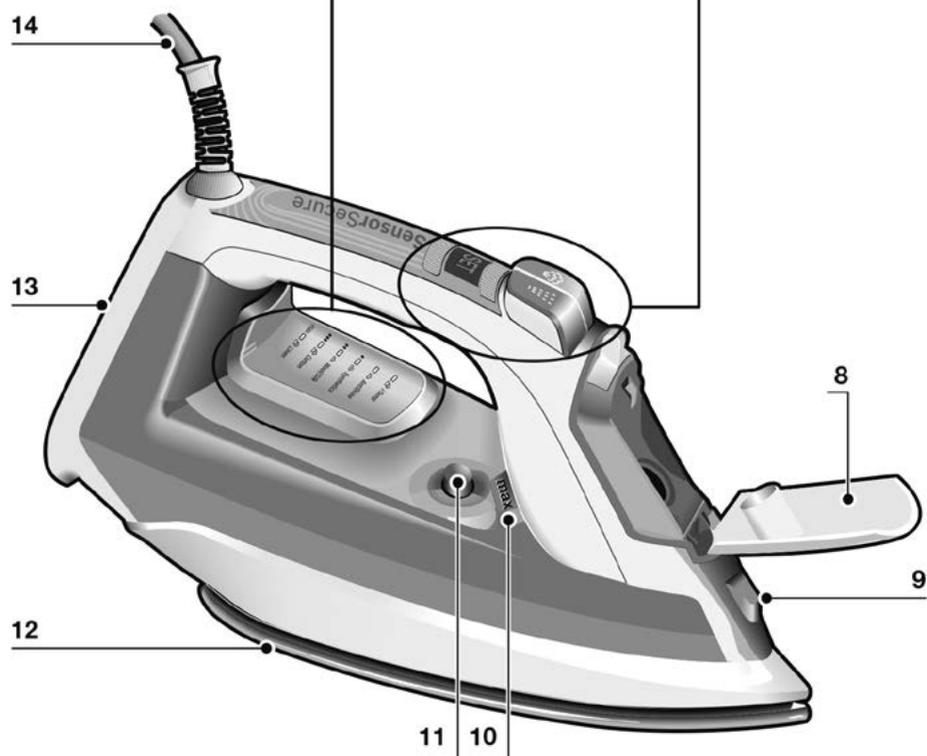
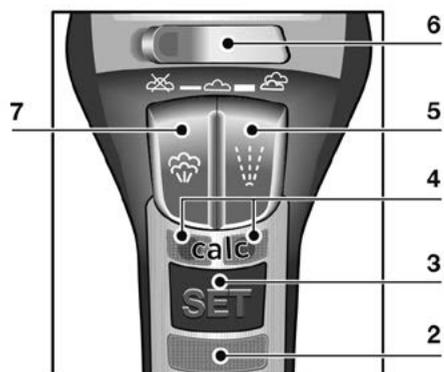
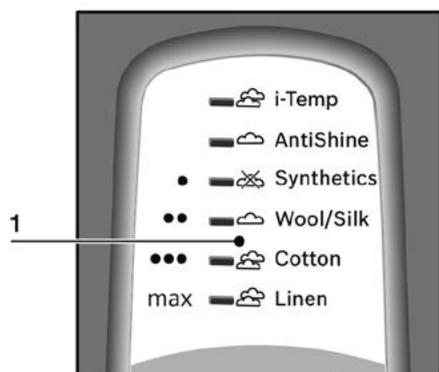
**BOSCH**

**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Operating instructions  
**fr** Notice d'utilisation  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning  
**no** Bruksanvisning

**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöohjeet  
**es** Instrucciones de uso  
**pt** Instruções de utilização  
**el** Οδηγίες χρήσης  
**tr** Kullanma talimatı  
**pl** Instrukcja obsługi

**hu** Használati utasítások  
**uk** Інструкція з використання  
**ru** Инструкция по эксплуатации  
**ro** Instrucțiuni de folosire  
**ar** إرشادات التشغيل  
**kz** Пайдалану жөніндегі нұсқаулық







## Описание

- |  |   |
|--|---|
| 1. Световые индикаторы программ глажения | 8. Крышка отверстия для воды                |
| 2. Световой индикатор «SensorSecure»     | 9. Распылительная форсунка                  |
| 3. Кнопка «SET»                          | 10. Отметка максимального уровня наполнения |
| 4. Световой индикатор «calc»             | 11. Кнопка «clean»                          |
| 5. Кнопка распыления воды                | 12. Подошва утюга                           |
| 6. Парорегулятор                         | 13. Задняя часть утюга                      |
| 7. Кнопка «shot of steam»                | 14. Шнур питания                            |

## Пользование утюгом



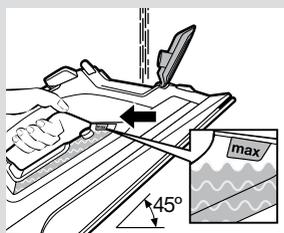
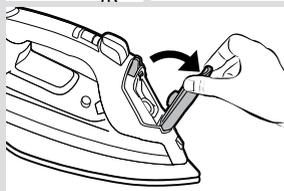
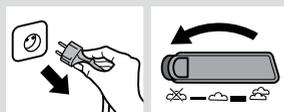
### 1. Наполнение емкости для воды

Данный прибор предназначен для использования с обычной водопроводной водой.

**Важно!** Не используйте добавки! Добавление других жидкостей, например отдушек, уксуса, крахмала, водяного конденсата из сушильных барабанов или систем кондиционирования воздуха, а также прочих химикатов, приведет к повреждению прибора. Любое повреждение, вызванное использованием указанных выше средств, приводит к прекращению действия гарантии!

- 1 Извлеките штепсельную вилку утюга из розетки.
- 2 Установите парорегулятор (6) в положение .
- 3 Откройте крышку отверстия для воды (8).
- 4 Наполните емкость для воды. **Никогда не наливайте воду выше отметки максимального уровня наполнения (10)!**
- 5 Закройте крышку отверстия для воды.

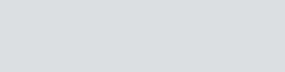
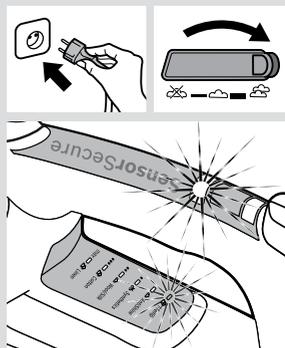
**Совет:** Чтобы обеспечить длительную и эффективную работу системы подачи пара, Вы можете смешивать водопроводную воду с дистиллированной или деминерализованной водой в соотношении 1:1. Если водопроводная вода в Вашем регионе очень жесткая, смешивайте ее с дистиллированной или деминерализованной водой в соотношении 1:2.





## 2. Нагревание

- 1 Подключите штепсельную вилку утюга к розетке.
- 2 Установите парорегулятор (6) в положение ☁️.
- 3 Утюг автоматически переключится на программу «i-Temp». Информация о том, как выбрать другую программу, содержится в разделе «Выбор программы».
- 4 **Когда утюг будет готов к использованию**, световой индикатор «i-Temp» (1) загорится постоянным светом.

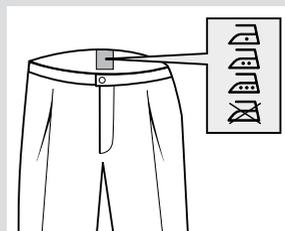


## Технология «i-Temp»

С помощью данной технологии Вы можете установить оптимальную настройку температуры, подходящую для всех типов тканей, которые можно гладить (символы .

Технология «i-Temp» не подходит для тканей, которые гладить нельзя (символ .

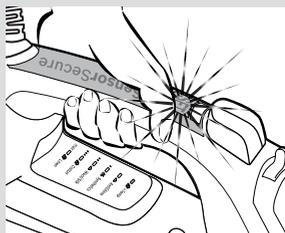
Обратитесь к рекомендациям, приведенным на ярлыке одежды, или попробуйте прогладить невидимый при носке участок одежды.



## 3. Функция «SensorSecure»

После первоначального нагрева утюга функция «SensorSecure» отключает утюг, когда он долгое время не используется, что повышает безопасность данного прибора и способствует экономии электроэнергии.

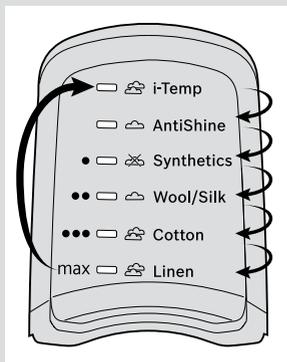
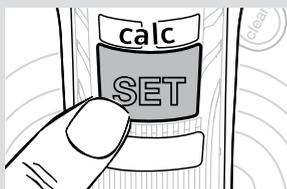
- 1 Утюг нагревается, пока Вы держитесь за ручку.
- 2 Когда Вы отпускаете ручку, нагревание утюга прекращается. Световой индикатор «SensorSecure» (2) начнет мигать.





## 4. Выбор программы

Ваш паровой утюг имеет шесть программ глажения. Вы можете менять программы глажения, последовательно нажимая кнопку «SET» (3).



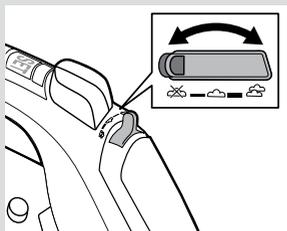
Программа	Ткани, которые можно гладить
i-Temp	Все ткани, которые можно гладить.
AntiShine	Темных и деликатных тканей. Сокращает вероятность появления блестящих следов от утюга.
Synthetics ●	Синтетика – нижнее белье.
Wool / Silk ●●	Шерсть / Шелк.
Cotton ●●●	Хлопок.
Linen max	Лен.

**Совет:** Начинайте глажение с белья, которое требует минимального температурного режима глажения. Рекомендуемая температура глажения приведена на ярлыке изделия.



## 5. Режимы подачи пара

Парорегулятор (6) используется для регулировки количества пара, генерируемого во время глажения.



Режим подачи пара	Парорегулятор	Программа
Мощный поток пара		i-Temp, Cotton, Linen
Средний поток пара		AntiShine, Wool / Silk
Сухого глажения		Synthetics



## 6. Функция «Паровой удар»

Функция «Паровой удар» может использоваться для устранения неподдающихся разглаживанию складок и заглаживания стрелок и плиссе.

- 1 Выберите программу «Wool / Silk», «Cotton» или «Linen».
- 2 Несколько раз нажмите кнопку «Паровой удар» (7) с интервалом не менее 5 секунд.



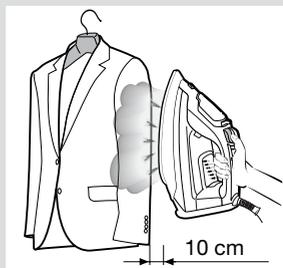


## 7. Подача пара в вертикальном положении утюга

Функцию подачи пара в вертикальном положении утюга можно использовать для удаления складок с висящей одежды, штор и т. д.

- 1 Выберите программу «Wool / Silk», «Cotton» или «Linen».
- 2 Повесьте предмет одежды на вешалку.
- 3 Держите утюг в вертикальном положении на расстоянии 10 см от ткани, многократно нажимая кнопку «Паровой удар» (7) с перерывами не менее 5 секунд.

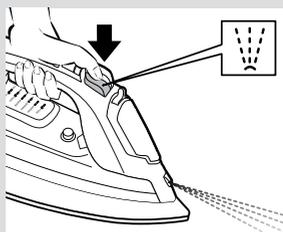
**Важно!** Если при использовании утюга в вертикальном положении мигает световой индикатор «SensorSecure» (2), это означает, что Вы удерживаете ручку ненадлежащим образом; в этом случае утюг будет остывать.



## 8. Распыление воды

Функция распыления воды может использоваться для устранения неподдающихся разглаживанию складок.

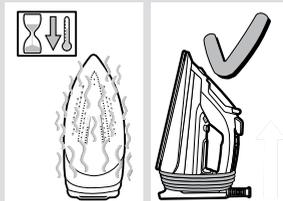
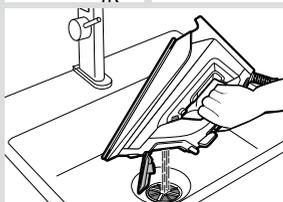
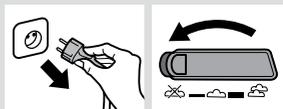
- 1 Во время глажения нажмите кнопку распыления воды (5) – и вода из распылительной форсунки (9) попадет на одежду.



## 9. После глажения

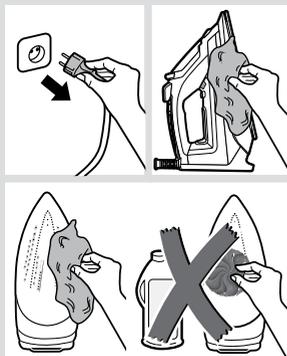
- 1 Извлеките штепсельную вилку утюга из розетки.
- 2 Несколько раз переведите парорегулятор (6) из положения в положение и назад (самоочистка). Установите парорегулятор в положение .
- 3 Слейте воду из емкости для воды.
- 4 Чтобы утюг остыл, установите его в вертикальное положение на заднюю часть (13).
- 5 Неплотно намотайте шнур питания (14) на заднюю часть утюга. Храните утюг в вертикальном положении.

**Совет:** Если необходимо поставить утюг на хранение сразу после глажения, Вы можете воспользоваться принадлежностью «StoreProtect» (дополнительная информация приведена в разделе «Принадлежности»).





## Очистка и уход



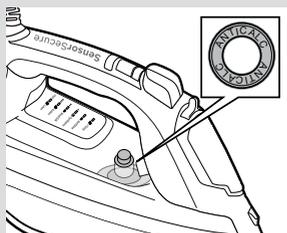
**⚠ Внимание! Существует опасность ожогов!**

Перед проведением любых работ по очистке или техническому обслуживанию всегда извлекайте штепсельную вилку прибора из розетки.

- 1 Если утюг слегка загрязнился, извлеките штепсельную вилку из розетки и дайте подошве утюга (12) остыть. Протрите корпус и подошву утюга влажной хлопчатобумажной тканью.
- 2 Для сохранения гладкости подошвы утюга следует избегать ее резкого контакта с металлическими предметами. Ни в коем случае не используйте для очистки подошвы утюга жесткие губки для мытья посуды и химические вещества.



## Системы удаления накипи



### A «self-clean»

Каждый раз, когда Вы используете парорегулятор (6), система автоматической очистки «self-clean» (самоочистка) очищает устройство от отложений накипи.

### B «AntiCalc»

Картридж «AntiCalc» предназначен для снижения образования накипи при глажении с паром.



### C Функция «Calc'nClean»

Функция «Calc'nClean» помогает удалить мелкие частицы накипи из камеры парообразования.

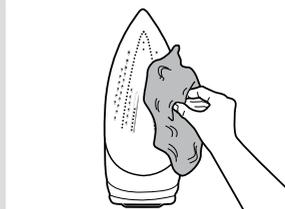
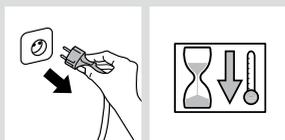
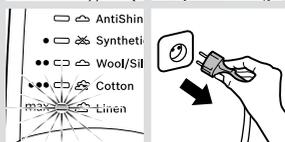
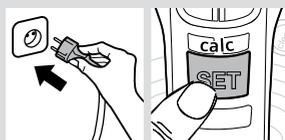
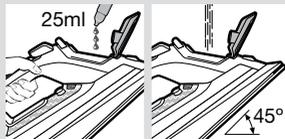
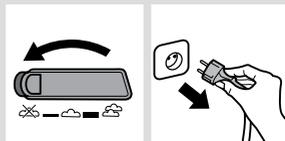
По истечении определенного периода использования утюга начинает мигать световой индикатор автоматической очистки «calc» (4), предупреждающий о необходимости воспользоваться функцией «Calc'nClean».

**Совет:** Если вода в Вашем регионе очень жесткая, Вы можете использовать эту функцию приблизительно один раз в две недели, не дожидаясь, пока световой индикатор автоматической очистки «calc» начнет мигать.

- 1 Установите парорегулятор (6) в положение . Отключите утюг от электросети.
- 2 Залейте в емкость воду до отметки максимального уровня наполнения.

**Совет:** Для качественного удаления накипи рекомендуется использовать жидкость для удаления накипи (дополнительная информация приведена в разделе «Принадлежности»). Вылейте в емкость для воды содержимое одного флакона с жидкостью для удаления накипи (25 мл). Данную процедуру необходимо выполнять каждые 3 месяца.

- 3 Подключите утюг к электросети и выберите программу «max / Linen». Когда световой индикатор «max / Linen» (1) загорится постоянным светом, **отключите утюг от электросети (это очень важно!)**.
- 4 Держите утюг над раковиной. Нажмите на кнопку sleep(11) и, удерживая ее, встряхивайте утюг, перемещая его в горизонтальной плоскости вперед и назад. **Из подошвы польется кипяток и начнет выходить пар**, удаляя имеющиеся частицы накипи и отложений. Когда из утюга перестанет капать вода, отпустите кнопку. Убедитесь в том, что емкость для воды пуста (**очень важно!**).
- 5 Включите утюг в сеть и снова нагрейте его до полного испарения оставшейся воды. Нажмите кнопку «SET» (3) и удерживайте ее в течение трех секунд, пока световой индикатор «calc» (4) не погаснет.
- 6 Отключите утюг от электросети и дайте подошве остыть. Протрите подошву влажной хлопчатобумажной тканью (не используйте другие материалы).



## Принадлежности

Дополнительные принадлежности можно приобрести в сервисном центре или в специализированных магазинах.

 <p><b>Жидкость для удаления накипи TDZ1101</b></p>	 <p><b>«StoreProtect» TDZ1750</b></p>	 <p><b>«TextileProtect» TDZ1550</b></p>
<p>Используется для удаления накипи из паровых утюгов. <b>Содержимое:</b> <b>4 флакона x 25 мл</b></p>	<p>Позволяет безопасно хранить утюг, даже если подошва утюга еще не остыла.</p>	<p>Используется для безопасного глажения деликатных тканей при максимальной температуре в режиме максимальной подачи пара.</p>



## Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Утюг не нагревается.	Активирована функция «SensorSecure». Утюг переключился в режим ожидания.	Чтобы снова включить утюг, возьмитесь за его ручку.
Одежда прилипает.	Температура подошвы утюга (12) слишком высокая.	Задайте более низкую температуру и подождите, пока утюг остынет.
При использовании функции «shot of steam» из подошвы утюга капает вода.	Вы нажимали кнопку «shot of steam» (7) чаще, чем один раз в 5 секунд.	Подождите 5 секунд, прежде чем еще раз нажимать кнопку «shot of steam».
Пар не выходит.	Парорегулятор (6) установлен в положение  .	Установите парорегулятор на большее значение.
Чрезмерное просачивание воды или парообразование.	Кнопка «clean» (11) не была закрыта надлежащим образом.	Отведите утюг от зоны глажения. Несколько раз нажмите кнопку «clean».
При первом включении из утюга выходит дым.	Это может быть вызвано смазкой некоторых внутренних деталей.	Это нормальное явление, через несколько минут оно прекратится.
Из отверстий в подошве утюга (12) выходят частицы отложений.	В камере парообразования скопилась накипь.	Выполните цикл очистки (дополнительная информация приведена в разделе «Функция «Calc'nClean»»).

Если это не помогает, обращайтесь в авторизованный центр технического обслуживания.

Данное руководство можно скачать с веб-страницы Bosch для Вашей страны.

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

DE 0911 70 440 040

AT 0810 550 511

CH 0848 888 200

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**